A Sibe-English Vocabulary

Jerry Norman

This vocabulary is very much a work in progress, but since there are undoubtedly others who are interested in reading contemporary Sibe writing, I thought it would be useful to make my own notes available. Written Sibe is a continuation of the Written Manchu of the Qing dynasty. It by and large uses the same lexicon and grammar but differs from this earlier language in basically two ways: 1) in order to reflect modern life, it has been necessary to coin a large number of neologisms or to borrow terms outright from Chinese and occasionally from other languages; 2) a modest number of purely Sibe words are used, especially in popular writing. The present vocabulary is the result of reading texts chiefly of what one might call expository prose; as a result, it is weighted in favor of neologisms and modern terms but is relatively weak when it comes to native Sibe words. In the future I hope to expand the vocabulary by increasing the number of Sibe words which are not found in the standard Manchu lexica. In the meantime, I hope the present work will help those who are just beginning to explore the fascinating world of Modern Sibe writing.

This glossary should supplement the very useful Taschenwörterbuch Sibemandschurisch-Deutsch by Professor Giovanni Stary (Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1990), the most extensive Sibe dictionary in a Western language at the present time.

Sibe-English Vocabulary

abka fon i jalan jecen  
the universe
abka sukduń  
atmosphere
abkai sukduń  
weather
acabu-  
to join to; see anakū acabu-  
(preceded by de) based on
acabume  
to co-author
acalame ara-  
to be composed of, to make up
acame šangga-  
suitable
acanara  
feelings, impressions
acinggiyabun  
harmony, peace
acushūn  
jury member
adabuha beidesi  
=adali
adalin  
different
adališarkū  
to participate in (...de adana-)
adana-  
affix
adasun  
war
afan  
start a war
afan be dekdebu-  
war
afan dailan  
battle field
afara falan  
slavery
aha nehui durun  
to be vassal to
aharame takürabu-  
AIDS (Chin.)
ai dz bing nimiku  
cancer (Chin.)
ai jeng nimiku  
Egypt (Chin.)
ai ji  
assistant
aisilikū  
consonant
aisilangga mudan  
to make use of, to employ
aisilara-  
to use, to employ, take advantage of
aisirila-  
measles
aji mafa
ajige tacikü
aktifu
alasun
alban cagan
albanka-
alban şulehen
alban taküran
albasi
albaša-
albašara ba
alibun
alibun be alibu-
alibun bu-
amaga enen
amba durugan
amba hūdai ba
amba küwargan
amba küwargangga
amba olhon
amba tuwabun
ambalinggü
ambarangumb-
amsula-
amtala-
amuran efın
amuran niyalma
an tacin
anakū acabu-
anıme tuhebu-
antaha tutan
aramtucibusu
arbusun
arga gaman
arga gaman tomsos-
argiya-
aribun bodon
arki da
armaca-
ashangge sunggeri
aššan
aššan saribu-
aššandu-
aššandubu-
aššangga
aššasu
aššasun
aššatun
ayan dengjan
au jeo jubki
au siong ejethen gurun
badara-
primary school
active (Russ.)
predicate
compulsory labor
to perform an official mission
corvee labor
taxes and duties
clerk, service person
to serve
service desk
contribution
to make a contribution
to make a contribution
descendant
large scale
supermarket
large scale
on a large scale, vast
mainland
macro-
large, weighty, impressive, imposing
to expand
to perish, to be sacrificed
to enjoy, appreciate
favorite game, favorite passtime
amateur
custom
to have a key made
to overthrow (a government)
guesthouse
product(s)
image; adjective
measures, steps
to take measures
to strip away (power, authority)
fantasy
alcohol; cf. sepirt
to lag behind, to be backward
bat (zool.)
(political) movement, activity
to launch a movement
v.i. to mobilize
see aššandu-
dynamic
animal
verb
engine, motor
bread
Australia (Chin.)
Austro-Hungarian Empire
to develop
badarambunge buluk
badaran
badzar
bahanasi
baibungga
baibushun
baitalabun
baitalan
  baitalan tuci-
    oyonggo baitalan tuci-
baitangga
bajen
bakcilasun
baktambu-
baktambun
baktara kemun
baliyun maksi
ban
bana
banin be ñanggabu-
banin feten
banjibusi
banjiha inenggi
  banjiha inenggi be ara-
  banjiha inenggi be urgule-
banjin
banjin torhomilsu
banjin wen
banjirman
banjirman yamun
banjirsu
banjirsu tacin
banjitan
banjitan jecen
bargiyame baha-
barun aniya
baruniya
barunggi
barunggi inenggi
bata akü
bayambu-
bayasu
bejilehe gisun
belhen
bene-
bengde-
bengde bangda
beri durungge
bethe nengege-
beye dasangga
beye dursun
magnifying glass
development
market
researcher
needed, necessary, useful
necessity, need, requirement
function, use
effect, role, function
to have an effect, play a role, have a function
to have an important effect, to play an important role
useful
landowner
object (in grammar)
to contain, to tolerate
content
capacity
ballet
printing block
territory
to develop a habit
nature, character, property, essence
editor
birthday
to celebrate a birthday
to celebrate a birthday
life
natural environment
economy; cf. jingji
sanitation, hygiene
Board of Health
living thing
biology
nature
natural world
to receive (a letter)
anniversary
anniversary
week
Sunday
peerless
to enrich
natural resources
allusion
preparation
to accompany
to be flustered, to act hurriedly, be alarmed, be panic stricken
in haste, hurriedly
bow-shaped
to stand on tiptoe
autonomous, self-governing
body
beye nikeneme
beyei cihalan i
beyengge tuwakün
bigan mujilen
bigangga erekun
bilgan
bire-
bireme dosi-
bireme y abubu-
birengge ulhibun
biretei baica-
bisan dalan
bithei deretu
bocongo diyanši
bodomin
bodomila-
bodomime ara-
bodotun
boji
boji bithe
boo tanggin
boog’ao
boolan
borho-
boši
bu
bucetey temšendure urse
budai boo
budai kuren
buha
bujan hethe
buleku asha-
bulukan boo
bulukan kemun
burulabu-
buthašara jahūdai
buyenin
caliyan
cawal
cejere-
cenden
cenden yabubu-
cendere weilaran
ceo ioi
cesere-
cibsekendi
cibsengge
cifun šulehen
cihala-
sibkire be cihala-
cike
personally, in person
voluntarily
subjective (view)
ambition
ambition
term, time limit, deadline
to flood, overflow
to invade
to promote, to spread
advertisement
to make a general survey
levee, dike
school desk
color T.V.
plan
to plan
to design
computer
contract, treaty
treaty
family
report (Chin.)
report
to form a circle
Ph.D. (Chin.)
section (of an organization) (Chin.)
gladiators
kitchen
restaurant
canal, waterway
forestry
to wear eyeglasses
greenhouse
warmth
to defeat (in war)
fishing boat
feeling, affection
wages
bowl for drinking tea (Chin.)
to skate; cf. cesere-
experiment
to carry out an experiment
experimental work
skunk (Chin.)
to skate; cf. cejere-
quietly
static, stationary
taxes, taxation
to like to do something
to like to do research
sentence (in grammar)
cikicin
cing ci
cio ioi
ciyani šui ting jahūdai
ciyani
cohotoi salire
cohotoshūn
coktoshūn
coktoshūngge
coktoshūngge urse
coktoshūngge weilen aran
coohai baiata
coohai etuku
coohai meyen
cubanle-
cubanše
cufang
cuku-
culgan
culgandu-
cuse arsun
da beye menggun
da fayabun
da jorin
da siyoo tacikū
dacun dubengge
dahabun
dabali
dahali
dahali hethe
dahali ejebun
dahashūn
dahūbu-
daifuracin
daifuran
daifuran ba
daifuran i danasi
daikuwan jiha
daise
dalasi
dalibun
dalikū
dalire boo
dalisi
dambu-
dang
dangse
dargala-
daruhai
darun
darure jiha

syntax
hydrogen (Chin.)
armadillo (Chin.)
submarine (Chin.)
pencil (Chin.)
autocratic, despotic
characteristic
n. characteristic, trait
adj. characteristic
specialists
specialty (in one’s work)
military affairs
military uniform
troops
to publish (Chin.)
publishing house, publishing company
kitchen (Chin.)
to become tired
alliance, league
to form an alliance, hold an assembly
bamboo shoots
capital (financial)
capital outlay, expenditure
basic goal
university
acute
appendix (to a book)
too, excessively
secondary
animal husbandry
appendix (to a book)
docile, tame
to recover (something lost)
medicine (as a field of study)
hospital
hospital
nurse (in a hospital)
a loan (Chin.)
tape (audio or video) (Chin.)
leader
obstacle
shield
pilot house (on a ship)
driver, operator
to apply medicine
political party (Chin.)
archive
to retire, to resign
often
wharf
a loan
dasan
dasan arga
dasan tachhasi
dasan tsoke
dasan yamun
dashalan
dashalangga
dashalasi
datenge
datenge mudan
den tukiyebu-
de guru
dedure boo
dekdere həsun
dekderše-
den ala
den jeqinnge tacikü
den kemun
denderne faksala-
dergi
desi wasi
deyere fila
deyere usiha
deyetun
deyetun dalisi
deyetun piyoo
dingne-
disk’o
disni seben küwaran
diyen hūwa
diyenhiwa ali-
diyanshi
doigomšome bodon
doigonde seremše-
dorgi etuku
doro tacin akū
dorolon i tanggin
dosire hacin
dubenge
dubentele
dubesilehe
duibule-
duibalun
duin nei fongge
duin niyalmai hoki
dukdehün
dulefun
dulembun
dullenun
suduri dullenun i dorgide
duleyen
politics
policy
statesman
regime, political power
government
revolution
adj. revolutionary
n. revolutionary
basic
vowel; cf. emengge mudan
to raise, to elevate
Germany
bedroom
buoyancy
to be excited
plateau
school of higher learning
height
to analyze; cf. fensile-
west (in Manchu ‘east’)
everywhere
UFO, flying saucer
comet
airplane
pilot
airplane ticket
to subscribe (to a publication)
disco
Disneyland
telephone (Chin.)
to receive a phone call
television (Chin.)
to predict, forecast
to prevent
underwear
impolite
auditorium
income
pointed, sharp (a pencil)
finally, at long last
last
to compare
example
the Four Modernizations
the Gang of Four
raised
angle, corner
experience
course, process
in the course of history
channel
dulimbai tacikû  
dun  
dursun feten  
durugan  
durun  
durun kemun  
durunge  
dzben jui  
dz sing che  
dzjin  
dzsingche  
dzu  
dzujuhyen  
dzujuyle-  
dzungli  
ebiše-  
ebištēre bo  
efisi  
efyenke  
eje ihan  
ejere hûsun  
ejethen  
ejethen gurun  
ejetule-  
ekehelinggö  
ekiyehun  
eldene-  
elhe nelhe  
elhene-  
elje-  
emengge mudan  
emingge jijun  
emule-  
emulehe  
emulen  
emunio  
enculeme  
encushûn  
encushûn toose  
enggele-  
enggeleku  
Engges  
entuhušeku  
eralingge  
erebun  
erecn  
erehunjen  
esen  
eten  
eu jeu jubki  
fada  

secondary school  
ton (Chin.)  
physique, physical constitution  
diagram  
specimen; form (in grammar); shape  
system; cf. siseten  
typical  
capitalism (Chin.)  
bicycle (Chin.)  
fund (Chin.)  
see dz sing che  
group, small committee (Chin.)  
organization (Chin.)  
to organize (Chin.)  
premier (Chin.)  
to swim, to bathe  
bathroom  
actor  
Evenki  
ox  
memory  
imperialism  
empire  
to commemorate  
wild, fierce  
lacking, shortcoming  
to give off light  
peaceful, at ease  
to do something peacefully, to live in peace  
to oppose  
vowel; cf. datengge mudan  
parallel line  
v.t. to unify  
united  
unity, unification  
unit  
differently  
special; specialty, characteristic  
privilege  
to overtake, surpass  
cliff  
Engles  
despot, strongman  
this way, in this way  
ideal  
hope  
epectation, hope  
oblique, slanting  
victory  
Europe (Chin.)  
=fadu pocket
fafun kooli
fafurša-
fakjin
faksi erdemu
falgaran
fali-
falicun
falín
falindu-
fancal
fang da jing buleku
fangkala madagan i juwen jiha
fangšan
fasis
fasisy
fei jeo
fei jeo jubki
fejergi mudan
fele
    juwan felei emu fele
fén
fén fi
feng jiyan
fensile-
feretele
fergelen
feten
fetesu
fisembu-
fiyelen
fiyeren
fiyokoro-
foilon julen
folon
fondo
fonjin
forin
    forin bu-
forobukü
forohon
forokü
forgon
    Cing forgon
fosolo-
    ere coktoshün be fosolo-
fudasi dashalan
fudashühün coli-
fudesi
fudesi falin
fudesi-
fujurula-

laws
to struggle, to fight
measure (for doing something)
skill, technology, technique
square (in a town or city)
to unite, to rally
solidarity
group, organization, association
v.i. to unite (for action), to form a group, to associate
kite (something children fly)
microscope (Chin.)
low interest loan
roof
fascist
fascist
Africa (Chin.)
Africa (Chin.)
the next time
portion, part
one tenth
minute (Chin.)
chalk (Chin.)
feudal (Chin.)
to analyze (Chin.)
completely
fraction
nature, essence
quality (as opposed to quantity)
to relate, to narrate
chapter (in a book)
stripe (on a tiger)
to speak foolishly
short story
publication, magazine, periodical
straight, directly
question, problem
blow
to strike a blow
steering wheel
direction (N, S, E, W)
pump
dynasty
Qing dynasty
to reflect
reflect this characteristic
counterrevolution
to carve backwards (as in printing)
representative, delegate
deblegation
to represent
to visit; to enquire about, to interview
fuka
fukjile-
fukjilesi
fukjin
fulhehenge ba
fulgiyan sudala
fulu ba
fumere-
fumeresi
funiye
funtu-
furula-
fushe-
fushu-
fushubu-
futa ketkene-
future
gabshiyan meyen
gabtasi
gakda bohotonggo temen
gaksi
galai miyoocan
galai weilen hethe
galjarhan nimoku
garsa
gebsun
gebsun be bayambu-
gebu algika
geder godor

glelebume horoloro dasan
genngiyele-
genngiyeleme tucibu-
genngiyeleen
gerensu
gerhen mukiye-
gerubpa
getuken šeruken
gidara hūsun
gidaša-
gimsun
ginne-
gingmeku
giranggi fengseku
girin ba
giru
gisucin
gisumdan
gidumjan
gisun kooli
gisuren

fish’s swim bladder
to create, to found
creator
beginning, origin
base (of operations)
artery
good point, advantage
to dive
diver
wool
to brave (enemy fire)
to visit
to explode
to explode
to explode
to jump rope
curly
vanguard
archer, shooter
dromedary
partner
pistol
handicraft
rabies
smart, intelligent
noun
to enrich one’s vocabulary
famous
description of small children when they first learn to walk --
unsteady
terrorism
to discover
to discover
discovery
society
for dusk to fall
group (Russ.)
clear
pressure
to oppress
marrow
to weigh
scale (for weighing things)
pelvis
area, region
style
morphology (in linguistics)
phonology, sounds of a language
vocabulary, lexicon
grammar; cf. šuturu
words, language
gisuresi
gisutun
giyen de acana-
giyalabun
giyalan
gocire hûsun
golmin kemun
golmin juben
golo giranggi
gosihun mangga
guculen
guculen holbobu-
gungcan dang
gungcan jui
gungcan juisi
gungge alibun
gungge şangga-
gungge şanggan
gungli
guribu-
    hailan guribu-
gurun boo
gurun hairara hafan
gurun siden
gurun siden baningge
gurun siden i
guwangbo
guwejen
gülmin
    gülmin meifengge buhû
gûnigan
gûnin
    günin be sulfa sinda-
gûnin jorin
g'ada
g'angfi
hacin duwali
hacin duwali dende-
hacin meyen
hacisu
hafurakû
hailan
haksan
hala-
halabu-
halan
    halan be yabubu-
hahhûn kemun
hanggabu-
hao hao seme
hargasi nimeku

spokesman
word
to be reasonable
space between, distance
room, chamber
gravity
length
novel, romance
spine
arduous, difficult
friendship
to establish friendship
Communist Party (Chin.)
communism
communist (Chin.)
contribution
to succeed
accomplishment, success
company (Chin.)
to plant, to set out
to set out trees
nation
patriotic official
international
of an international nature
international
broadcast (Chin.)
screen
=golmin long
giraffe
opinion; significance
meaning
to put one’s mind at ease
significance
knot (Chin.)
fountain pen (Chin.)
type, class
to classify
table of contents
condition (for something to happen)
inaccessible
tree
golden yellow
to reform
to be burned accidentally
reform
to institute reforms
temperature
to be obstructed
majestically
epidemic
hartungga   subordinate, subject, belonging to
hasha       scissors
he lan      Holland (Chin.)
he agüra    nuclear weapon
hehebaningge female
helmefin    movie
helmen daise videotape
helmešemi   to photograph
helmešen    photography
helmešesi   to collide with, to bump
hencebu-    microbe, microorganism
heniyesu    to nomadize
hergime ongkolo- program, guiding principle
hešen ulhun  profession
hethe       proletariat
hetung       management
hibcarabu-   contract (Chin.)
hiracara afan to save (money), be economical
holbobun    the Cold War
holbobun asu relation, relationship, relevance
holbon dorolon  network (of relationships)
holbosun    wedding
honggor     conjunction (in grammar)
hontoho tun (school) bell
hoo          peninsula
hooma        number (Chin.)
horgi-       number (as a telephone number) (Chin.)
horgikü    to turn, to go around
horongggo ambalinggü joint, socket
hosonggo    great, renowned
huhun simeme jetere aššasu angular, having corners
huwekiyembun mammal
huwesi ašša- prize, award
hūda ara-    to have an operation
tōhūdā hafuna- to be open for business
    hūda hafunara darun to engage in trade
    hūdai hethe trading port, treaty port
hūdasi       commerce
hūilha hūda  merchant, businessman
hūman        smuggling
hūmangga     art
hūmasi       artistic
hūr hūr seme da- artist
hūsun cina   to blow violently (of the wind)
hūši         strength
hüwa siyo    nurse (Chin.)
hüwa šeng    chemistry (Chin.)
huwakiya-    peanut (Chin.)
huwalame dasaraerdemuto dissect
(h)medical operation
hūwaliyambu- to conciliate, to mediate
hūwaliyasun boji peace treaty
hūwaliyasun necin peace
hūwangli calendar (Chin.)
ibedehe advanced
ibedehe sarasungge advanced intellectual
ice donjin news
ice halan reform
ciekun dye
cemeleme hala- to reform
cihi case (in grammar)
idali Italy (Chin.)
iktibu- to collect (material)
ildamungga elegant, graceful
ildungga convenient
ildungga buda instant noodles
ilekesaka clear, evident
iletule- to express, reveal
iletun chart, table
ilgame gisure- to debate
ilhi da vice-chairman
ilhi sibkihasi research assistant
ilibume ara- to produce
iliburan building, engineering project, construction, structure
tilteku dysentery
imci- to mend
indu India (Chin.)
adv. likewise
ineku to put off from day to day
inenggi ana-
inenggi buda lunch
inenggi ejebun diary
ing gurun England
ing- to print (Chin.)
irgejengge democratic
gerjen democracy
isamjan collection
isan meeting, society, association
isan da chairman of a society or association
isan nei-
to hold a meeting
ishunde acala- to correspond to one another
ishunde ashū- to be mutually exclusive
ishunde hafunara agūra means of transportation
ishunde karcundun contradictory
ishunde sadula- to intermarry
jabun answer, testimony
jadeng adv. very, too
jafata- to limit
jafatabu- to be limited
jahūdai dalisi captain of a ship
jahūdai meyen fleet
jai mudan the next time
jai mudan jalan jecen amba afan  World War II
jaka jaman  articles, goods, furniture, equipment
jakasu  physical object, matter, thing, substance
jakasu dursun  body, substance
jalafun be urgunjé-  to celebrate a birthday
jalaktalan  rhythm
jalamdan  syllable
generation gap
jalan i calabun  Weltanschauung
ejalan jecen  century
jalan jecen i tuwakün  station (Chin.)
jalarin  strategy (Chin.)
jan  ten feet (Chin.)
jan liyo  octopus (Chin.)
jang  tank (kind of container)
jang ioi nimaha  philosophy (Chin.)
jaseme  fodder
je siyo  corruption
ejku orho  corrupt
jemden  humorous
jemdengge  politics (Chin.)
jemekungge  floor of a building
jeng jy  the third floor
jergi  order
jergi ilhi  muscle
ji yali  receipt
jiha bargiyara temgetu  line
jjun  voice recorder
jlgan be singnere tetun  aloud, out loud
jlgan tucime  pyramid (Chin.)
jin dz ta subargan  economy; cf. banin wen
jingji  Special Economic District
jingji encushün ba  shuttlecock
jingsekú  leisure
jiracun  to submit an article for publication
jise makta-  to labor, to work
jobote-  labor
joboten  laboring people, working people
jobotengge urse  laborer
jobotesi  photograph (Chin.)
jooy piyan  guidebook
jorikú  goal
ejorin  title (of a book or essay), theme
joringga  to direct, guide
jorjía-  initiative (Chin.)
ju dung toose  continent
jubki  pond
juce  (T.V.) screen
juciba huwejuhen  subjective (Chin.)
juguwan  to ice-skate
juhe cejere-
jujangle-
to advocate (Chin.)

julergi danakū
compass; cf. julergi jorikū

julergi jorikū
compass (for determining direction)

julergi ten
South Pole

julerisun
forward (to a book)

julesi ibede-
to advance, to improve in quality

julesi jorikū
compass (for determining direction)

jungg’o
China (Chin.)

jungg’o šehuï kesiyyuwan
Chinese Academy of Sciences (Chin.)

jungken
bell, hour

jura-
to sculpt, create a statue

jurgan ili-
to rise in revolt

jursule-
to repeat the same thing over

juseki
naive

jushu
= jushe vine

jusi
chairman (Chin.)

juwan fun
adv. greatly, exceedingly

jyrinjuisi
colonialist (Chin.)

kabcı-
to hold between

kaicasun
slogan

kalka hecen
fort, fortress, fortified town

kakta-
to impede, to obstruct, to cut off

kaktabun dalibun
obstruction, impediment

kalisun
membrane

kamciçu-
to include

karangga buleku
telescope

karaša-
to observe

karcundun
contradiction

karmasi
guard

karmata-
to defend

karušan
compensation, recompense

kata fata
lively

katun guigu
healthy

katurebun
athletics, physical exercise

katurebun falan
athletic field, playfield

katurebun kûwaran
gymnasium

keguan
objective (Chin.)

kemnebu-
to be limited, to limit

kemnesun
measure word (in grammar)

kemuhehenge
standardized

kemungge
limited

kengsengge
resolute

ketkene-
to jump

kicen
lesson, class

kicen ci ebu-
to get out of class

kicen taфа-
to attend class

kjıimi
sea slug

kiyarime soro-
to exploit

kiyarime wa-
to slaughter, to butcher

kiyat
crisp

komso ton i uksura
minority ethnic group
koro okto  poison
koro secen poisonous mushroom, toadstool
ku- to swell
kuhen windpipe
kuhen nimeku bronchitis
kumdu mujingge humble
kumdus dun see kumdustun
kumdustun air
kumusi musician
kundi cavity, hollow
kurbu bridge
kuwariyang pretty
kübulin change, transformation
kütang stomach
küwarahan category; cf. küwargan
küwargan category, scope
küwaran (school) yard
k'apiyan card (Chin.)
k’otacihasi scientist
k’otacin science
k’otacin weilarasi scientific worker
k’otacingga scientific
k’otacisi scientist
laba speaker (radio, phonograph) (Chin.)
labdu kemun quantity
labdu ton majority
labdu uksurangge multi-ethnic
lading Latin (Chin.)
lading hergen romanized script, romanization
lamun nirugan blueprint
largin complex, complicated
largin fargin complex, difficult
lashala- to decide
lashalan decision
lashalasi umpire
lei da radar (Chin.)
leli extensive, vast
leli vast
leli amba vast, great
leli elgiyen theory
leolen giyan building of more than one story
leose centimeter (Chin.)
limi to walk (a horse) (Chin.)
liyamku saddle blanket; an unripe gourd
liyenin Lenin
lo ma Rome (Chin.)
lošile- to carry out, to fulfill (Chin.)
luka fishbone
lundun steamship
lun cuwan jahūdai London
lundun fatherland, ancestral land
mafagurun
mahula-
makes
mangga sukungge tubihe
manggasi
manggasu
manggasun
manggatabu-
marks jui
mederi darun
mederi duleyen
mederi tan
mederi tatan
mei jeo jubki
mei teme ejele-
melebu-
menen nimeku
menggun muke
mergen ulhisu
merki-
mersengge morin
mesige
meyen
meyen banjibu-
micurgan
mishan
misuru
mišu
miyalikü
miyalire kemun
miyeter
miyoori
miyoori jorikü
mo sy ke
mokto hailan
moo ihan
mori-
mudan bargiyatun
mudan daise
mudan singgebuku
mudan tuci-
muerenge jahûdai
mujilen fayabu-
mukei aisi
mukei aisi iliburan
mukenečin
mumuhu
musioi
muten
muten sekiyen
mutengge
mutun
to disregard, neglect; to wipe out
Marx
nut
adviser
solid (not liquid or gas)
solid (not liquid or gas)
to make things difficult for someone
Marxism
harbor
strait, channel
beach
berth (for a ship)
the American continents
to divide and conquer
to neglect, to overlook
paralysis
mercury (chem.)
wisdom
to reminisce, to mention
zebra
Mexico
group (of people)
to form a group
house lizard
criterion
brown
secretary (Chin.)
thermometer
system of measures
meter (the measure) (Russ.)
second (of time)
second hand on a watch
Moscow
a tree stump
yak
to wind (a watch)
radio
audiotape
tape recorder
to pronounce
steamboat
to devote care to, take trouble to
water conservancy
flood control project
level (of quality)
bend globe
alfalfa (Chin.)
ability, energy
energy source
talented, gifted
material
mutursu
nai mumuhu
namša-
natacin
ne i fongge
necime giđaša
necime nungnesi
neigen
neigen akū
  neigen akū boji bithe
neile-
neilen
nekiken
nemu
nemusu
nendëhe
nere
neshun
neshun be nekule-
ni lu he bira
nikeneme
nilukan obu-
nimekui kordo
nimenggi dengjan
nimenggi talan
nionioro
niošuhun
niowanggiyan sudala
niowanggiyasu
nirusi
niyalma anggala biretei baica-
niyalmai muturu
niyalmasu
niyanman jaka
niyame waru-
niyanggu-
niyecucun
niyecere
niyecesun
niyhei anggai gurgu
nomir
nonggibun
nuka
nungli
nushu-
omog’ onggo
ongkolokü
onokcun
ooropa
orhoi bulun
orhonggo

plant (as opposed to animal, mineral)
the earth (as a planet)
to fold
geography
adj. modern
to commit aggression
aggressor
equal
unequal
unequal treaty
to disclose, to elucidate
enlightenment, inspiration
thin
mine (gold, coal, etc.)
mineral
advanced
stove
opportunity
to take advantage of an opportunity
the Nile River (Chin.)
see beye nikeneme
to lubricate
virus
oil lamp
oil field
small tray
=niolušun naked, bare
vein
chlorophyll
painter
to take a census
talent, human resources
mankind, humankind
the heart (as an organ)
to decay, be decadent, be corrupt
to chew
supplement
supplementary
complement (in grammar)
duckbill platypus
number (Russ.)
increase, rate of increase
sharp needle (on a porcupine)
lunar calendar (Chin.)
to charge (in a battle)
humorous
slide (children’s toy)
riddle
Europe
haystack
grassy
orhonggo ala
orolo-
orolosun
oyonggolo-
oyonggolome sibkire hacin
pengne-
pingfang
pipingle-
pingle-
poo i muhaliyan
puto
saifa weihe
saila-
sainggi
saligan
sangkan
saniya-
sarasungge
saraša-
sargaša-
sari-
saribu-
sarime tucibu-
sarasungge asihata
sekiyen
selaborakū
selbiku
selei jugūn
selei yun
selesu
selgiyeme yabubu-
selhen ulhin
sencehe gara giranggi
senggi be baicabu-
sepirit
sere-
serebun
seremšen
serhe-
erkin
erkin falgari
si te le
sibaniya
sibki-
sibkhami
sibkime fuhaša-
sibkime fuhašara weilaran
sibkire hacin
siden bithe
siden holbobun
sidenderepi
steppe, grasslands
to substitute
pronoun
to stress, emphasize
important research project
to touch, come in contact with
square (kilometers, etc.) (Chin.)
to criticize (Chin.)
to evaluate, to criticize (Chin.)
cannonball
grape (Chin.)
molar
to improve
=sain inenggi holiday
value
distant
to extend
intellectual
to travel
see saraša-
=sara- to spread
to open up, develop
to exhibit (art, etc.)
youth belonging to the intelligensia
resources
not feeling well, uncomfortable, ill
oar
railroad
railroad tracks
metal
to distribute (merchandise)
consciousness (political)
jawbone
to have a blood test
alcohol (Russ.; cf. arki da
to discover
n. feeling(s)
defense, defenses
to come to, to regain consciousness
newspaper
newspaper company
Hitler (Chin.)
Spain
to research, to do research on
researcher
to do research
research work
research project
document
public relations
indirect
sidengge
sidu weihe
sihan
siltan
simen
simengge
singgebu-
siowan yan
sirabu-
  baiulan be sirabu-
sirabun
siranduhai
sisari
siseten
sisetengge
siyang jiyoo
siyang pi
siyangpi
so liyoo
soldoro-
soningga
sonjo-
  X be Y de sonjo-
suce
suduri mutun
suduri tušan
suduringge
sukdujen
sukdujen jan
sukdun dursun
sula šu
sulambu-
  sulambuha amala
sulambushūn
sulambushūn afan
sulfa i
sulfan
sulfan cihalten
sulfangga
sulfangga cihalten
suliyan
sultangga
sultucin
sunja aniyyai bodomin
sume gisure-
suwaliyata
suwaliyata jemenge jetere aššasu
suwayan turi
sy da lin
sysiang
ša hoošan

common, public
canine tooth
tube, pipe
pole
nutrition
animated
to digest
manifesto (Chin.)
to supply
to supply the needs
continuation
in succession
=sišari hemp
system, rule
systematic
banana (Chin.)
rubber (Chin.)
see siyang pi
plastic (Chin.)
? to slip off
fresh
to elect (to office)
to elect X to [position] Y
jar, bottle
historical material, historical data
historical mission
historical
automobile, car
bus station
gas (as opposed to liquids and solids)
essay, prose
to liberate
after liberation
liberation
war of liberation
adv. freely
freedom
freedom
free
freedom
USSR (Chin.)
wise, sagacious
philosophy
five year plan
to explain
mixed, miscellaneous, sundry
omnivore
soybean
Stalin
thought (Chin.)
sand paper (Chin.)
šanggan  success, accomplishment, achievement
šanggasu  structure, component
šangnahan  reward
šargašasi  traveler
šehū jui  socialism (Chin.)
šengge  sacred
šeo biyoo  wristwatch (Chin.)
šericun  threatening
ší dz jiya tehe  cross (for crucifixion) (Chin.)
ší hüwe  lime (the mineral) (Chin.)
šodo-  =šudu- to scratch
šolokon  simple, brief, abridged
dsorgime ibebu-  to promote, to advance, to spur forward
došo-  to come to an end, to conclude
došofi gisureci  in general
došoro-  =sosoro- to retreat
došohon  conclusion, end, result
du  essay
du gengguyen  civilization
du wen  see šuwen
du wen amba dashalan  the Great Cultural Revolution
du hüman  literature and art
du fiyelen  article (in a journal)
dugi  the best part, the cream
dulhe  apple (not pear!)
dunehe ba  abandoned (and overgrown) land
dunggitun  machine
dürden  cycle
duturu  grammar; cf. gisun kooli
duwen  culture
tacibcen  textbook
tacibume hūwašabu-  to train (someone to do something)
tacibun hūwašaban  education
tacibure boo  classroom
tacihara  scholars
tacihasi  scholar
tacihiyamissionaries
tacihiyan  religion
tacihiyan be ulara urse  Christian church (the building)
tacihiyan i tanggin  to graduate from school
tacikū be tacime wai-  principal of a school
tacikūi da  learning, scholarship
tacin fonjin  classmate, fellow student
tacin gucu  student
tacisi  pillar (of society)
taihu tura  platform (Chin.)
taise  staunchly, firmly
tak seme  brackets, parentheses
takak  provisional
taka  introduction, review
taka bisire  slippers
takabun  talakū
A Sibe-English Vocabulary

talengge
  adj. square
  area
  surface
  electricity
  electric motor
  electric wire
  electric generating plant
  spring (on a scale) (Chin.)
  = tanta- to hit, to beat
  Tanzania (Chin.)
  percentage
  tank (mil.)
  blanket (Chin.)
  tenant farmer
  to stir-fry
  hotel
  for example
  to contain
  equipment
  = tehe rack
  equality
  (at the end of a clause) in order to
  to be equal, to be orderly
  neat, in good order, well-proportioned
  to put in order
  complete
  to open (the eyes)
  to prove, to demonstrate
  proof, demonstration, symbol
  to struggle
  struggle
  adv. most, -est
  favorite
  to base on ...
  best
  to stand upright
  to put in order
  like that, that kind of
  objective (view)
  rectum, anus
  local, pertaining to the locality
  completely
  to compete, fight together
  equipment
  volume (Chin.)
  to put forth, to propose (Chin.)
  aerial (Chin.)
  justice
  lead type
  button
  to reserve or book (a hotel room)
toktobun
toktoho
toktoho kemun de
toktosun
tolaji
tolume
tomila-
tondokon
tondokon amaga enen
tondokon kadalan
tonggo uli-
tonosun
torhomilsu
torombu-
tsan umiyaha
tucire jaka
tucirsu
tucirsu ton
tuhenen
tuktan okson	
tulbi-
tulbin
tulergi hafunan
tulfa-
turakü
turara aga	
turgusu
turki gurun
turula-
turulakü
turuleme
turuleme banjibu-
tusangga	
tuśan
tuśan be akümbe-
tuśan unu-
tuśan unun
tuśanu-
tuśanuha banjibusi
tuśanun
tuttu ofi
tuwa be yarure sirge
tuwai alin
tuwai sejen
tuwakün
tuyembu-
tuyembun
tuwarne tuhere-
ubaliyambusi
cuan jiyeji
cucaran

rule, regulation
a certain..., considerable
to a limited degree, to a certain degree
nominal modifier
tractor (Chin.)
=tulum, tulume leather container
to delegate, to dispatch
direct, directly
direct descendant
direct rule
to thread a needle
numeral (as a part of speech)
aroundings, environment, situation
to console
silkworm
product, produce
product
amount of production
result, end result
preliminary, tentative
to guess
a guess
foreign affairs
to be born, to be delivered
waterfall
driving rain, heavy rain
element (in a process)
Turkey
to lead, to head
leader
to be in charge, to be chief
to be chief editor
beneficial
responsibility, mission
to do one's best, to bear one's responsibility
to take responsibility
mission
to take responsibility
responsible editor
responsibility
therefore
fuse
volcano
train, locomotive
view, opinion, stance
to show, to display, to reveal
attitude; appearance
to be worth watching
translator, interpreter
proletariat (Chin.)
encounter, meeting
uhengge
  uhengge banin feten
uhrei lehe
ujen kemun
ujen nimecuke
ujirtan
ujisu
uju gala i
uju hashalara ba
ujude
ujui ban
uksilebu-
ulabuha ejebun
ulhibun
uluku
umesile-
umhan efen
umursu
untuhun
untuhun susu
unun
urgun ara-
urui
uruše-
uksura
ulhin
ulin hethe
umpu-
umu-
urahila-
urahin
urahin be ali-
uranda-
urebusu
ureshin
urgule-
urilehe gebu
urkin
ursu
usiha aligan
usin irgen
usin hethe
usin tokso
usin tucirsu
usirtan
usiyan diyan
uruše-
uyan dursun
uyasun
wa su
before the common era, B.C.
common
common property
composite, comprehensive, synthetic
weight
serious, having serious consequences
animal husbandry
nutrient
first-hand
barbershop
adv. in the first place
first edition (of a book)
to arm (troops)
biography
announcement, bulletin, notice
? breast
to carry out, put into effect
cake
having a single layer
sky, space
desolate, desolation
burden
to celebrate
regularly, often
to approve, to consider correct
ethnic group, nationality
understanding
property
to bury (=umbu-)
to bear (responsibility)
to influence
influence
to be influenced
to ring
exercise (in a book or grammar)
familiar, practiced
to celebrate
common or general name
momentum
class (in society)
constellation
peasant
agriculture; cf. usirtan
rural village, farm village
agricultural production
agriculture, animal husbandry; cf. usin hethe
radio (Chin.)
to approve of, agree with
liquid
liquid
flavor
waikū daikū
crooked
wahün sukđun
methane
wang ni gurun
kingdom
wangga mutun
seasoning (for food)
warä gala
killer, murderer
wargi
east (in Manchu ‘west’)
wei yuwan hūi
committee (Chin.)
weilaran
work; cf. weilaran
to labor, to work
weile-
work; cf. weilaran
weilen aran
construction or engineering project
weilen iliburan
industry
weilertan
worker
weilesi
working people, working class
weilesi urse
vitamin (Eng. via Chin.)
weitamin
chemical compound
wembuhe jakasu
to become assimilated, to assimilate
to have a fever
weme dosi-
to retain, to preserve
wenje-
 aristocrat, aristocracy
wenjeahun ba
downtown, the entertainment area of a town
weren
(radio) wave
werime tutabu-
to retain, to preserve
wesihun mukūn
x-elden
x-ray
ya jeo
Asia (Chin.)
yacik
reaction
yafasi
gardener
yagese
how much?
yalé jetere aššasu
carnivore
yanglu
stove (Chin.)
yapijan
opium (Chin.)
yapiyan tuwelesi
dope dealer, opium peddler
yargiyan
practice (as opposed to theory)
yargiyalan
practice (as opposed to theory), practical experience; reality, fact
yargiyashūn
to lead
yargihuda-
under the leadership of ... 
yargihudara fejile
to quote
yaru-
quotation
yarure gisun
leader
yarusi
introduction (to a book)
yaruse
every
yayetu
to flourish
yendeme badara-
v.i. to develop
yoci
a (complete) set
yohi
completely
yongkiyan
complete
yungtule-
to iron (clothes)
žiben
Japan